

Aracena



A menos de una hora de Sevilla, de Huelva y de Badajoz, a setenta kilómetros de Portugal, Aracena se encuentra situada en la vertiente occidental de Sierra Morena, en el paraje montañoso del Parque Natural Sierra de Aracena y Picos de Aroche.

A su alrededor, la naturaleza tiñe de verdes las miradas y el agua corretea libre entre regatos y arroyuelos salpicando de vida el campo y los pueblos.

El entramado urbano, originario del siglo XIII y abrazado al Cerro del Castillo, ofrece la belleza humilde de la arquitectura popular y de la historia silenciosa, la gracia del retiro amable, el placer de recrear el concepto de humanidad entre el arrullo benévolo de la madre tierra.



www.aracena.es

OFICINA MUNICIPAL DE INFORMACIÓN TURÍSTICA
Pozo de la Nieve, s/n. 21200 Aracena (Huelva)
Tlf. 663 937 877 | E.mail turismo@ayto-aracena.es

GRUTA DE LAS MARAVILLAS
Pozo de la Nieve, s/n. 21200 Aracena (Huelva)
Tlf. 663 937 876 | E.mail grutadelasmaravillas@ayto-aracena.es

edita: CONCEJALÍA DE DESARROLLO LOCAL Y TURISMO - EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ARACENA
MUNICIPIO TURÍSTICO DE ANDALUCÍA
depósito legal: SE-3075-04

diseño: ALPHA IMAGEN Y COMUNICACIÓN | fotografía: FRANCISCO HOYOS, RAFAEL IMANZANO | textos: MARIO RODRIGUEZ

Gruta de las Maravillas

ARACENA [HUELVA]



Desde 1914 se encuentra abierta al público. El camino es asequible, los pasos, seguros, los dioses se encargaron de dejar el destello de sus sueños diseminado por las paredes, los techos y los suelos de la Gruta de las Maravillas.

En Aracena, en el propio casco urbano, bajo la atenta vigilancia de los siglos, que brota de las murallas del castillo, se encuentra una de las joyas que reclaman al hombre su papel de gran preservador de la Naturaleza.





La Gruta de las Maravillas is a grotto of karstic origin. The action of water on rock and stone over the millennia, has created a strange, subterranean landscape which fires the imagination.

Here, along the safe, circular route of almost a kilometre, which takes less than an hour to cover, the profound silence is accentuated by the music of water, and given shape, in the magical, geological formations.

In 1914 The Gruta de las Maravillas was opened to the public.

Gruta de las Maravillas

La Gruta de las Maravillas es una cavidad de origen cárstico que alberga en su interior doce salas comunicadas por galerías. La acción disolutiva de las aguas, y su posterior labor como orfebre de formaciones que rozan la magia, han creado un paisaje subterráneo repleto de sugerencias y misterios.

Formaciones estalactíticas, estalagmitas, columnas, gours, coladas, pisolitos, excéntricas coraloides, cortinas, afilados aragonitos, lujuriosos volúmenes... todo un mundo que la persistencia del agua, la piedra y el tiempo han ido conformando para que la imaginación humana, pueda sentir la dimensión exacta de la naturaleza.

Diseminadas a lo largo de un recorrido circular, con galerías que se sobreponen en tres niveles de alturas diferentes, arrulladas por el silencio que el agua de sus lagos es capaz de proponer, por el soniquete mágico que el perseverante goteo desde las alturas marca como un compás del tempo geológico de la tierra, las sorpresas se presentan a sus visitantes. Poco más de un kilómetro, algo menos de una hora de recorrido, dejarán la huella de la eternidad, grabada para siempre en la memoria.

Un trazado iluminado de forma que los volúmenes a floren, que las aguas de los lagos reflejen las maravillas ocultas del interior de nuestro planeta, conduce los pasos del asombro por las rutas de la belleza. La música acompaña, lo imposible se transforma en realidad.



In Aracena, beneath the hill crowned by the old church and castle walls, one of the marvels of nature, waits to be discovered.



Cette belle grotte est située sous la montagne au sommet de laquelle se dresse l'église du château et les ruines de l'ancienne forteresse. La beauté de ses lacs, l'ampleur de ses salles et la couleur prodigieuse de ses stalactites et stalagmites font un ensemble exceptionnel.

C'est l'eau et le calcaire qui se sont conjugués pour façonner des curiosités spectaculaires et impressionnantes. Parmi les salles les plus surprenantes: la salle de l'orque, le grand lac, le bain de la sultane, le lac des émeraudes et surtout la verrerie de Dieu.

Le durée du parcours à peu près 45 minutes et le trajet dépasse 1.200 mètres.

Elle est parfaitement illuminée et grâce à des haut-parleurs cachés, ou permet d'entendre "la symphonie de l'eau" créée par Luis de Pablo et la suite "Grotte des Merveilles" de Don Primitivo Lázaro.

Esta formosa gruta está situada nas entranhas da colina onde se ergue a igreja prioral do castelo e as ruínas da velha fortaleza. A beleza dos seus lagos, a amplitude dos seus espaços e a coloração prodigiosa das suas variadas formações de estalactites e estalagmitas, formam um conjunto excepcional; a água lavrara o seu próprio poema no silêncio e na lentidão dos séculos, ao atravessar as capas do terreno calcário arcaico para formar um palácio como só pode ser vislumbrado na fantasia dos sonhos.

A sua formação é o resultado de uma acção destrutora e outra construtora, verificada pela circulação da água. A água, carregada de cal, gotejara lentamente do tecto e filtrara pelas paredes das cavidades; antes de cair para o chão, as gotas deixaram como resíduo - a água evaporada - a cal que levaram. Assim se formaram, penduradas da abóbada, as estalactites; da evaporação das gotas no chão, de baixo para cima, as estalagmitas.

